

06-05-1985



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 16.246/II/P/F

Mevrouw de Staatssecretaris,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) heeft in vergadering van 14 maart 1985 een klacht van 23 oktober 1984 behandeld tegen de R.T.T. wegens het feit dat een in het Nederlands gestelde telex aan MV-CT (Dept. Bevoorrading - Dept. Commutatie) en Bell werd gezonden op 27/6/1984 i.v.m. Magazijn 87930-10C, en betreffende zaken gelocaliseerd te Charleroi, Luik, Namen enz ...

Zij nam kennis van de door de Minister van Verkeerswezen en P.T.T. op 21 januari 1985 terzake verstrekte inlichtingen, waarbij dit werd medegedeeld :

- a) Het document is een telexbericht dat dient om aan de R.T.T.-afgevaardigde te Geel (bij BTM) een overzichtslijst te bezorgen van het materiaal (gedrukte stroomloopkaarten) dat vanuit de NST (Nationale Stock) nog niet aan de CEM (stockeringscentra) kon worden geleverd. Van dat telexbericht wordt een copie gestuurd aan CT1 (Departement Commutatie) en MV (Departement Bevoorrading) (nu PIA (Departement Planning-Info)).
- b) Het werd in het Nederlands opgesteld.

../. ..

b) Het betreft geen gelocaliseerde zaak. Overigens is het zo dat herstellde kaarten even goed in het Nederlandstalige als in het Franstalige landsgedeelte kunnen worden gebruikt. In het bewuste bericht wordt trouwens ook melding gemaakt van de toestand in o.a. TBG, TAN, TML, enz ...

In het bericht voor BTM (Bell Telephone) worden de SVC (Gewesten) enkel vermeld om de aanrekening van de herstelling te kunnen doorvoeren.

d) Het document werd opgesteld door het nationale 10C-magazijn 87930.

e) De werkkring van die dienst (GAM) betreft het ganse land."

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht stelt vast dat men, gezien de inhoud van het telexbericht, kan stellen dat het hier inderdaad om een niet-localiseerbare en niet-gelocaliseerde zaak gaat. In binnendienst moet de dienst GAM dit dossier overeenkomstig artikel 39, § 1 en artikel 17, § 1, B, 3e in de taal van de ambtenaar laten afhandelen aan wie de behandeling ervan werd opgedragen.

Gelet op de speciale situatie van de afgevaardigde-statutair bediende van de R.T.T. bij de firma Bell te Geel voorziet de V.C.T. twee mogelijkheden :

1// ofwel beschouwt men hem als een "uitvoeringsdienst" vermits hij bij die firma al de zaken behartigt die door de onderscheiden R.T.T.-diensten aan hem worden toegezonden i.v.m. leveringen van goederen enz ...

In dat geval wordt het telexbericht een betrekking tussen een centrale dienst (SAM) en een uitvoeringsdienst met zetel buiten Brussel-Hoofdstad (artikel 46 der S.W.T.).

Voor de zaken die niet de organisatie van die dienst ter plaatse betreffen zijn de bepalingen van afdeling I, Hoofdstuk V der S.W.T. toepasselijk.

De S.W.T. regelen de betrekkingen tussen centrale diensten en dergelijk uitvoeringsdiensten niet.

Men zou kunnen voorstellen dat zoals in het geval van niet-geregelde betrekkingen tussen centrale diensten (cfr. nr. 14.194 van 26/5/1983) er voor de correspondentie met de uitvoeringsdienst de taal moet gebruikt worden waarin het dossier oorspronkelijk werd geopend. Volgens deze redenering is dan de klacht ongegrond vermits het dossier in het Nederlands geopend werd en de telex in het Nederlands werd verzonden.

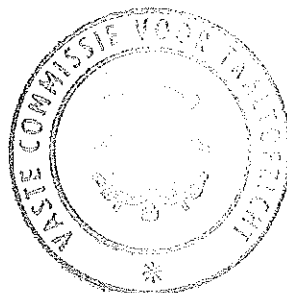
2// Ofwel beschouwt men hem als een "plaatselijke dienst" vermits hij steeds - en uitsluitend - handelt t.a.v. Bell-Telephone te Geel. In dat geval wordt het bericht een betrekking tussen een centrale dienst (GAM) en een plaatselijke dienst uit het homogeen Nederlandse taalgebied, waarbij dit document overeenkomstig artikel 39, § 2, der S.W.T. in het Nederlands diende gesteld te worden. Volgens deze redenering is de klacht eveneens ongegrond.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht adviseert derhalve de klacht ontvankelijk, doch in beide voornoemde gevallen ongegrond.

Dit advies wordt aan de klager medegedeeld.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter



[Redacted signature block]